



Instrucțiunile DKV pentru solicitarea și utilizarea dispozitivelor telematice de înregistrare a taxelor rutiere („DKV Box”)

Cuprins

Partea A Definiții	2
Partea B Prevederi generale	4
1 OBIECTUL PREVEDERILOR	4
1.1 Acord privind valabilitatea acestor instrucțiuni	4
1.2 Înregistrarea, obligațiile de informare ale clientului	4
1.3 Sprijin pentru instituirea / punerea în aplicare a taxării CO2	4
2 LIVRAREA DKV BOX-URILOR	4
2.1 Livrarea	4
2.2 Proprietatea	4
3 CONDIȚII DE UTILIZARE	4
3.1 Montarea	4
3.2 Utilizarea	4
4 REMUNERARE, FACTURARE	5
4.1 Remunerarea, suprataxarea	5
4.2 Reduceri	5
4.3 Facturarea	5
5 PIERDEREA, FURTUL, FUNCȚIONAREA DEFECTUOASĂ, DISTRUGEREA, DETERIORAREA	5
5.1 Furtul, pierderea sau dispariția în alt mod	5
5.2 Funcționarea necorespunzătoare a DKV BOX	5
5.3 Înlocuirea DKV BOX	5
5.4 Blocarea temporară a Box-urilor	5
5.5 Răspunderea juridică a clientului	6
6 CONTRACTELE INDIVIDUALE PRIVIND SERVICIILE DE TAXĂ DE DRUM	6
6.1 Prevederi generale	6
6.2 Încheierea contractelor pentru tronsoanele Free Flow	6
6.3 Perceperea ulterioară a taxei pentru utilizarea tronsoanelor cu taxă de drum (lista de percepere ulterioară a taxei)	6
7 RECLAMAȚIA/Condiții speciale ale companiilor de taxare	7
7.1 Prevederi generale	7
7.2 Termenul de depunere a reclamațiilor	7
8 PRELUCRAREA DATELOR, PROTECȚIA DATELOR	7
8.1 Prevederi generale	7
8.2 Perceperea ulterioară a taxei de drum	7
8.3 Neplata taxei de drum	7
8.4 Pentru informații suplimentare privind protecția datelor consultați	7
9 DURATA, RETURNAREA	7
9.1 Durata	7
9.2 Predarea DKV BOX-urilor, restituirea	7
9.3 Taxa de dispozitiv	7
10 DIVERSE	8
10.1 Modificările instrucțiunilor	8
10.2 Termenii și condițiile generale ale DKV și aplicabilitatea legislației germane	8
10.3 Aplicabilitatea și interpretarea în cazul clienților străini	8
Partea C Dispoziții speciale	8
11 FRANȚA TIS PL	8
11.1 Facturarea	8
11.2 Reducerile	8
12 VIA-T PENTRU SPANIA	8
13 PODUL ÖRESUND DANEMARCA – SUEDIA/PODUL STOREBAELT DANEMARCA	8
14 TAXA DE DRUM GO PENTRU AUSTRIA	9
15 ITALIA	9

Definițiile, dispozițiile generale și dispozițiile specifice fac parte integrantă din aceste instrucțiuni.



Partea A Definiții

„TCG”	se referă la Termenii și condițiile generale ale DKV.
„Contractul tip abonament”	este contractul dintre DKV și client, care permite acestuia din urmă, să utilizeze una sau mai multe DKV BOX și care include: <ul style="list-style-type: none">- formularul de comandă DKV BOX;- aceste instrucțiuni; și- TCG.
„Rețeaua de acceptare”	se referă la rețeaua de trasee și/sau autostrăzi, pentru care respectivul DKV BOX este aprobat și compatibil, inclusiv parcările, tunelurile, podurile și feriboturile cu plată, dacă decontarea este posibilă cu ajutorul dispozitivului respectiv.
„Emitentul Box-ului”	Emitentul DKV BOX este DKV EURO Service GmbH + Co KG. DKV Euro Service GmbH + Co. KG
„Date”	toate datele colectate și/sau transmise clientului în cadrul Contractului de abonament exclusiv în scopul percepției taxelor de drum.
„DKV”	este compania DKV Euro Service GmbH + Co. KG
„DKV BOX”	este dispozitivul de colectare telematică a taxelor de drum (On Board Unit, „ OBU ”), furnizat de emitentul de Box-uri (denumit în continuare și „ dispozitiv ”). DKV BOX este utilizat la înregistrarea taxelor de drum pentru utilizarea rețelei de acceptare aplicabile dispozitivului respectiv precum și pentru utilizarea parcărilor, tunelurilor, podurilor și feriboturilor cu plată, dacă decontarea este posibilă cu ajutorul dispozitivului respectiv. Există următoarele variante: <ol style="list-style-type: none">DKV BOX SELECT pentru utilizarea autostrăzilor din Franța („TIS PL”), Spania („VIA-T”), Portugalia („VIA VERD” și „SCUT”) precum și parcările supravegheate din Franța („TIS PL”) și Spania („VIA-T”) și tunelurile Liefkenshoek (Belgia), Warnowquerung și Herren (Germania).DKV BOX TIS PL pentru utilizarea autostrăzilor din Franța (TIS PL) precum și parcările supravegheate din Franța (TIS PL) și tunelurile Liefkenshoek (Belgia) și Warnowquerung și Herren (Germania).DKV BOX REETS pentru autostrăzile și drumurile expres din Austria („GO Maut”) precum și podurile Öresund (între Danemarca și Suedia) și Storebælt (Danemarca).DKV BOX ITALIA pentru utilizarea tronsoanelor de autostradă cu taxă de drum și – în măsura în care se dă acceptul – pentru utilizarea parcărilor, tunelurilor, podurilor și feriboturilor cu taxă percepută de companiile de taxare.DKV BOX ITALIA FLEET pentru utilizarea tronsoanelor de autostradă cu taxă de drum și – în măsura în care se dă acceptul – pentru utilizarea parcărilor, tunelurilor, podurilor și feriboturilor cu taxă percepută de companiile de taxare, pentru vehicule până la 3,5 t.DKV BOX IBERICA FLEET pentru utilizarea autostrăzilor din Spania (VIA-T) și Portugalia (VIA VERDE și SCUT), precum și a parcărilor supravegheate din Spania (VIA-T) și pentru tunelurile din Germania (Warnowquerung și Herrentunnel) și din Belgia (Liefkenshoektunnel) pentru vehicule până la 3,5 t.
	Cu excepția cazului în care se specifică altfel mai jos, aceste instrucțiuni se aplică tuturor variantelor DKV BOX menționate mai sus. Clientul este responsabil pentru selectarea corectă a DKV BOX.
„DKV BOX ITALIA FLEET Comfort”	se referă la o subvariantă a DKV BOX ITALIA FLEET, în care numărul de înmatriculare și astfel autovehiculul în care este instalat și utilizat DKV BOX ITALIA FLEET Comfort pot fi schimbate ulterior și în orice moment.
„Tronsonul Free Flow”	se referă la tronsonul de drum format dintr-una sau mai multe benzi de drum cu taxă de drum fără bariere de taxare, pe care autovehiculele nu trebuie să oprească sau să încetinească în scopul percepției taxei de drum. Pe tronsonul de drum se află sisteme, de ex. camere de pod cu senzori (numite mai jos simplu: „ camere de pod ”). DKV BOX înregistrează momentul de utilizare a taxei de drum atunci când clienții trec pe sub acest sistem (numit mai jos: „ perceperea taxei de către DKV BOX ”).
„Client”	este persoana sau societatea activă comercial, care a încheiat deja în scopuri comerciale un contract cu DKV, care îi permite să utilizeze DKV CARD.
„Cererea clientului”	este contractul încheiat de client cu DKV pentru utilizarea DKV CARD.



„Taxa de drum”	se referă la taxele sau tarifele percepute de companiile de taxare pentru utilizarea tronsoanelor de autostradă cu taxă de drum și pentru utilizarea parcărilor, tunelurilor, podurilor și feriboturilor cu taxă.
„Companii de taxare”	se referă la operatorii de autostrăzi, tuneluri, poduri, parcuri și feriboturi, care acceptă sistemul de taxare electronică.
„Perceperea ulterioară a taxei”	se referă la perceperea ulterioară a taxei ca urmare a unei comparații cu lista de percepere ulterioară a taxei ce conține momentele de utilizare a tronsoanelor cu taxă de drum, în cazurile percepției incorecte și/sau nereușite realizate de către DKV BOX, dar fără a se limita la tronsoanele Free Flow .
„Lista de percepere ulterioară a taxei”	este un fișier, care conține anumite date (i) despre clienți și (ii) despre vehiculele acestora echipate cu un DKV BOX, pe care DKV le transmite companiilor de taxare în scopul percepției ulterioare a taxei. Acest lucru permite perceperea ulterioară a taxei de drum cu ajutorul DKV BOX la utilizarea drumurilor cu taxă, adică fără legitimarea clientului cu ajutorul DKV BOX sau al unui alt obiect de legitimare („LEO”) atunci când acesta circulă pe un tronson de drum cu taxă de drum.
„Procedura de percepere ulterioară a taxei”	Procedura descrisă detaliat la punctul 8.2, prin care sunt percepute retroactiv taxele pentru utilizarea drumurilor cu taxă, adică fără legitimarea clientului cu ajutorul DKV BOX sau al unui alt LEO.
„Rețea”	se referă la toate benzile de taxare ale companiilor de taxare, care acceptă OBU respectiv.
„Datele cu caracter personal”	sunt datele cu caracter personal în sensul Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și a Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în momentul prelucrării datelor cu caracter personal, privind libera circulație a datelor și de abrogare a Directivei 95/46/CE (<i>Regulamentul general privind protecția datelor</i> , „RGPD”)
„Instrucțiunile”	se referă la prezentele instrucțiuni DKV pentru solicitarea și utilizarea dispozitivelor telematice de înregistrare a taxelor rutiere („DKV Box”).
„Lista de comisioane a serviciilor”	DKV calculează suplimentar pentru livrările și/sau serviciile utilizate de client în țară și în străinătate comisioane pentru servicii, sub forma unor taxe suplimentare sau sume fixe și/sau taxe speciale, în baza listei de comisioane pentru servicii valabilă la momentul utilizării livrării sau serviciului pentru țara clientului sau convenită separat cu clientul. DKV are dreptul de a modifica lista de comisioane pentru servicii conform prevederilor TCG ale DKV.
„Valorificare”	Determinarea sumei finale de plată prin evaluarea pasajelor individuale ale companiilor de taxare.



Partea B Prevederi generale

1 OBIECTUL PREVEDERILOR

1.1 *Acord privind valabilitatea acestor instrucțiuni*

Deținerea și utilizarea DKV BOX implică din punct de vedere juridic acordul necondiționat cu aceste instrucțiuni. DKV BOX-ul aferent numărului de înmatriculare este conectat la un singur vehicul menționat în cererea clientului și poate fi instalat și utilizat doar în acel vehicul.

1.2 *Înregistrarea, obligațiile de informare ale clientului*

Clientul garantează că toate datele puse la dispoziție de el în cadrul contractului de abonament sunt complete și exacte. Clientul este obligat să completeze și să actualizeze imediat datele puse la dispoziție către DKV, în special în cazul în care:

- o modificare a situației sale juridice, cum ar fi o schimbare a formei sale juridice;
- o modificare a autovehiculelor înmatriculate;
- schimbarea numărului de înmatriculare al unui autovehicul pe care este instalat DKV BOX;
- o radiere a autovehiculului în care este instalat un DKV BOX aferent numărului de înmatriculare¹; și
- o modificare a datelor sale bancare, a datelor sale de identificare sau a adresei (adreselor) electronice.

În general, clientul se angajează să pună la dispoziție și să actualizeze toate informațiile care pot fi necesare sau utile pentru executarea contractului de abonament.

1.3 *Sprrijin pentru instituirea / punerea în aplicare a taxării CO2*

Sub rezerva punerii în funcțiune separate prin comandă individuală, DKV își sprijină clienții în sensul unui serviciu separat (suplimentar) în stabilirea / implementarea noilor cerințe de taxare în domeniul taxării CO2, în special în ceea ce privește autodeclararea vehiculelor supuse taxării în ceea ce privește emisiile de CO2 și clasele de poluanți, în funcție de dispozițiile legale aplicabile respective (în Germania, de exemplu, în conformitate cu Legea federală de taxare a autostrăzilor - BFStrMG).

În acest scop, DKV colectează și prelucrează datele furnizate de către Client în scopul furnizării serviciului (suplimentar) de "autodeclarare" menționat mai sus și efectuează autodeclararea pentru Client față de operatorul de taxare respectiv.

Clientul este responsabil pentru corectitudinea și caracterul complet al datelor și informațiilor necesare pentru declarația pe propria răspundere și care trebuie furnizate de către client; toate datele relevante pentru taxa de trecere trebuie furnizate corect de către client.

În măsura în care DKV prelucrează date și informații ("date legate de taxe de drum") în scopurile menționate mai sus, care pot include și date

cu caracter personal, acest lucru se face în calitate de parte responsabilă în sensul art. 4 nr. 7 DS-GVO. Prelucrarea datelor servește scopului furnizării serviciilor menționate mai sus către client și include, de asemenea, prelucrarea datelor necesare în scopul analizei defecțiunilor, al investigării utilizării abuzive sau al asigurării securității IT. Temeiul juridic pentru aceasta este art. 6 alin. 1 p. 1 lit. b și f DS-GVO.

Informații suplimentare privind protecția datelor, în special în ceea ce privește orice drepturi existente ale persoanelor vizate, pot fi găsite în informațiile generale privind protecția datelor ale DKV, care sunt disponibile la www.dkv-euroservice.com/datenschutz.

2 LIVRAREA DKV BOX-URILOR

2.1 *Livrarea*

DKV livrează DKV BOX clientului la adresa de livrare indicată în formularul de comandă pentru DKV BOX.

DKV percepe o taxă de personalizare și de transport pentru importul datelor necesare și pentru activarea DKV BOX, precum și pentru expedierea DKV BOX.

2.2 *Proprietatea*

DKV BOX rămâne proprietatea exclusivă, netransferabilă și insesizabilă a DKV și va fi pusă la dispoziția clientului pe baza cererii acestuia până la apariția unui eveniment indicat la clauza 9. DKV BOX trebuie să fie depozitat și manipulat cu grijă. Acesta nu poate fi cedat sau transferat unui terț.

Clientul are în custodie DKV BOX și îl utilizează exclusiv pe propria răspundere.

3 CONDIȚII DE UTILIZARE

3.1 *Montarea*

Costurile de instalare în conformitate cu reglementările, inclusiv montarea DKV BOX în autovehicule conform cu instrucțiunile de instalare, sunt suportate de către client. Acesta va primi instrucțiunile de instalare multilingve de la DKV odată cu primirea DKV BOX și este responsabil de instalarea/montarea.

3.2 *Utilizarea*

Este interzisă în mod expres utilizarea DKV BOX de către alte persoane decât clientul sau utilizatorii autorizați ai acestuia (angajații clientului).

DKV BOX trebuie să fie menținut în funcție în permanență și în întreaga rețea de acceptare destinată acestuia în dispozitivul de păstrare prevăzut pentru acesta.

În vehicul se poate utiliza doar un singur DKV BOX activ pentru fiecare sistem de taxare. În cazul în care există mai multe DKV BOX-uri active, pot apărea înregistrări duble și, prin urmare, o dublă facturare. Se subliniază în mod expres că DKV are dreptul de a factura.

La utilizarea DKV BOX-ului pentru a plăti taxa de drum aferentă, trebuie să folosiți doar benzile special marcate. Se va respecta întotdeauna viteza maximă specificată pentru aceste benzi de către compania de taxare respectivă. Nu este necesară

¹ Acest lucru se aplică numai dacă o astfel de radiere este permisă în țara sucursalei clientului sau în țara de înmatriculare a autovehiculului respectiv.



prezentarea unei chitanțe, ca în cazul plăților în numerar sau cu cardul.

4 REMUNERARE, FACTURARE

4.1 Remunerarea, suprataxarea

DKV percepe o taxă de administrare centrală pe lună pentru fiecare DKV BOX conform listei de comisioane pentru servicii. Această taxă de administrare percepută de DKV pentru punerea la dispoziție și gestionarea la distanță a DKV BOX este o taxă pausală. DKV BOX în sine este pus gratuit la dispoziția clientului. (i) taxele de drum înregistrate și percepute de DKV BOX precum și (ii) tarifele pentru utilizarea parcarilor, tunelurilor, feriboturilor și podurilor sunt facturate de DKV cu o suprataxă suplimentară precum și o taxă pentru sistemul de taxare din suma netă de pe factura DKV după reducerea oferită, plus taxele de operator. Taxa de administrare, suprataxa procentuală și taxa pentru sistemul de taxare sunt calculate conform listei de comisioane pentru servicii valabilă și furnizată clientului. Clientul poate solicita în orice moment, proactiv, lista de comisioane pentru servicii de la DKV. Odată cu returnarea DKV BOX nu se mai facturează taxa de administrare.

Ca urmare a inactivității, DKV BOX, DKV percepe o „taxă de administrare centrală majorată pentru DKV BOX” în locul „taxei de administrare DKV BOX” drept compensație, dacă în ziua facturării nu a fost generat niciun venit timp de 90 de zile cu acest DKV BOX. Această „taxă de administrare majorată pentru DKV BOX” nu se aplică dacă la prima dată de facturare se stabilește că DKV BOX generează din nou venituri.

4.2 Reduceri

DKV va transfera către client orice reduceri posibile conform dispozițiilor specifice aplicabile în fiecare țară. Pentru mai multe detalii consultați Partea C a Dispozițiilor speciale.

4.3 Facturarea

DKV facturează clientului de două ori pe lună. Perioada de facturare pentru prima jumătate a lunii este între 1 și 15 ale lunii, pentru a doua jumătate a lunii fiind între 16 și până în ultima zi a lunii inclusiv.

Reduceri acordate clientului de către companiile de taxare la tarifele de taxă de drum trebuie să fie indicate separat în factura DKV. În cazul în care companiile de taxare efectuează modificări în ceea ce privește acordarea de reduceri sau privind valoarea reducerii, DKV va lua în considerare aceste modificări în următoarea factură DKV, fără a obține acordul prealabil verbal sau scris al clientului.

Factura DKV indică totalul taxei de drum, fără orice reducere acordată clientului de către companiile de taxare și plus orice taxe și comisioane percepute, precum și avansul menționat la punctul 11.1. În plus față de factura clientului, clientului i se va furniza și un extras detaliat al tranzacțiilor privind taxele de drum („Lista de pasaje”). În principiu, clientul va primi factura DKV și lista de pasaje în forma sau în formatul de fișier care a fost indicat în cererea clientului și/sau în formularul de comandă.

5 PIERDEREA, FURTUL, FUNCȚIONAREA DEFECTUOASĂ, DISTRUGEREA, DETERIORAREA

5.1 Furtul, pierderea sau dispariția în alt mod

Furtul, pierderea sau dispariția în alt mod al unui DKV BOX vor fi notificate **imediat** către DKV prin telefax sau e-mail utilizând formularul „Fișa de service pentru DKV BOX”. Notificarea trebuie să conțină în special numărul de înmatriculare al autovehiculului din care a fost pierdut sau furat DKV BOX.

În caz de furt, pierdere, distrugere, deteriorare sau orice alt motiv de dispariție, clientul datorează DKV o taxă de echipament pentru fiecare DKV BOX. Taxa de echipament poate fi regăsită în lista de comisioane pentru servicii valabilă la momentul respectiv.

Un DKV BOX declarat furat, pierdut sau dispărut nu mai poate fi utilizat după ce este recuperat, dar trebuie să fie returnat de către client firmei DKV fără întârziere, conform punctului 9.2.

5.2 Funcționarea necorespunzătoare a DKV BOX

În cazul funcționării necorespunzătoare, clientul se obligă să informeze imediat DKV cu privire la aceasta.

Clientul poate solicita un nou dispozitiv de la DKV pentru înlocuire. Imediat după primirea noului dispozitiv, clientul va returna vechiul dispozitiv la DKV pe cheltuiala sa, conform punctului 9.2. Pentru returnarea vechiului dispozitiv, clientul trebuie să utilizeze genata de izolare inclusă în livrarea noului DKV BOX.

În cazul în care funcționalitatea DKV BOX este suspendată într-o stație de taxare, DKV BOX trebuie să fie predată angajatului de serviciu al companiei de taxare respective. Datele tipărite pe eticheta dispozitivului sunt utilizate pentru a înregistra manual tranzacția. Această procedură nu se aplică pentru DKV BOX *REETS* din Austria și nici pentru DKV BOX *ITALIA* din Italia.

5.3 Înlocuirea DKV BOX

DKV are dreptul de a înlocui în orice moment DKV BOX-ul livrat cu un model mai nou de DKV BOX.

În plus, DKV are dreptul de a solicita clientului să scoată și/sau să înlocuiască DKV BOX din motive tehnice, precum modificarea DKV BOX, al funcționării sale, al uzurii, al schimbării vehiculului sau al modificării caracteristicilor vehiculului căruia îi este atribuit DKV BOX.

În cazul motivelor de înlocuire menționate mai sus, clientul trebuie să returneze DKV BOX către DKV la prima solicitare a DKV, conform prevederilor de la punctul 9.2.

5.4 Blocarea temporară a Box-urilor

În cazul uneia dintre circumstanțele enumerate în TCG ale DKV la „Interzicerea utilizării și blocării”, DKV poate bloca temporar câteva sau toate DKV BOX-urile fără a solicita simultan returnarea acestora. În ciuda blocării temporare a unuia sau a tuturor DKV BOX-urilor DKV continuă să perceapă clientului taxa de administrare 4.1. Companiile de taxare pot colecta DKV BOX-urile blocate.



5.5 Răspunderea juridică a clientului

În cazul utilizării necorespunzătoare a DKV BOX cu încălcarea contractului, clientul este răspunzător pentru taxele de drum înregistrate și percepute, inclusiv taxele de utilizare a parcărilor, tunelurilor, podurilor și feriboturilor, cu excepția cazului în care clientul și utilizatorul autorizat al autovehiculului în care a fost instalat DKV BOX au luat toate măsurile de precauție rezonabile împotriva utilizării sau utilizării necorespunzătoare a dispozitivului cu încălcarea contractului; clientul este obligat să facă dovada acestui lucru.

Utilizarea neautorizată a DKV BOX poate face obiectul urmării penale.

Clientul este răspunzător pentru daunele produse la DKV BOX ca urmare a utilizării necorespunzătoare și/sau cu încălcarea contractului. Este interzisă în special deschiderea aparatului, scoaterea bateriei precum și copierea datelor salvate.

6 CONTRACTELE INDIVIDUALE PRIVIND SERVICIILE DE TAXĂ DE DRUM

6.1 Prevederi generale

Contractele individuale pentru achiziționarea de livrări și servicii ale DKV, în special servicii de taxare, precum și alte servicii de taxare, se încheie, în principiu, în modul descris în TCG.

6.2 Încheierea contractelor pentru tronsoanele Free Flow

La fiecare utilizare a unui tronson Free Flow (de exemplu, la trecerea pe sub un pod cu camere de pod), se încheie un contract individual între DKV și client în ceea ce privește acordarea dreptului de utilizare a drumului de către DKV clientului pentru utilizarea tronsonului Free Flow respectiv conform punctului 8 lit. c. din TCG, în măsura în care dreptul de utilizare a drumului poate fi acordat direct de către DKV clientului în numele și în contul propriu („livrare directă”) sau în nume propriu, dar în contul unui terț („comision”). În acest sens, clientul este obligat să plătească taxele de drum pentru utilizarea tronsonului Free Flow conform punctului 4. Acest lucru se aplică și în cazul în care nu este aplicat niciun logo DKV pe sau în fața unui sistem situat pe tronsonul Free Flow, de exemplu, o cameră de pod, sau dacă clientul nu este informat despre DKV în niciun alt mod înainte de a trece pe sub sistemul de pe un tronson Free Flow. Acest lucru se aplică și în cazul în care există o procedură de percepere ulterioară conform punctului 6.3, adică în cazul perceperei incorecte și/sau nereușite a taxei de drum de către DKV BOX.

În cazurile în care dreptul de utilizare a drumurilor pentru tronsoanele Free Flow este sau poate fi acordat clientului numai de către compania de taxare responsabilă („livrare terță”), clientul garantează că încheie sau a încheiat un contract corespunzător privind dreptul de utilizare a drumurilor cu companiile de taxare. Clientul se asigură că se încheie un contract corespunzător cu compania de taxare. DKV va achiziționa creanțele companiei de taxare față de client de la compania de taxare contra cost și le va factura clientului conform punctului 4.

6.3 Perceperea ulterioară a taxei pentru utilizarea tronsoanelor cu taxă de drum (lista de percepere ulterioară a taxei)

În cazurile perceperei incorecte și/sau nereușite a taxei de drum de către DKV BOX, perceperea ulterioară a taxelor de drum în cazul utilizării drumurilor poate fi realizată retroactiv, chiar dacă clientul nu are o legitimație relevantă cu ajutorul DKV BOX sau alt LEO.

Clientul împuternicește prin prezenta în mod expres pe DKV cu perceperea ulterioară a taxei pentru utilizarea drumurilor cu taxă de drum de către autovehiculele sale prin intermediul așa-numitei proceduri de percepere ulterioară a taxei (așa cum este definită mai jos).

În acest cop clientul autorizează DKV să transmită companiei de taxare un fișier cu datele clientului pentru perceperea ulterioară a taxei („lista de percepere ulterioară a taxei”). Lista de percepere ulterioară a taxei conține toate datele necesare pentru stabilirea prețurilor, inclusiv pentru determinarea reducerilor privind calculul taxelor de drum. Acestea pot fi în special:

- Codul pentru țara de înregistrare (standard digital ISO 3166-1);
- numărul de înmatriculare al vehiculului;
- numărul DKV BOX;
- data expirării DKV BOX;
- greutatea totală admisă a vehiculului;
- clasa de poluare a vehiculului;
- emisiile de CO2 ale vehiculului; și
- motorizarea vehiculului.

În cazul datelor fără caracter personal, la lista de date transmise de mai sus se pot adăuga date suplimentare.

O percepere ulterioară cu ajutorul listei de percepere ulterioară se realizează în modul următor („procedura de percepere ulterioară a taxei”):

- Compania de taxare depune datele din lista de percepere ulterioară a taxei pentru tronsoanele cu taxă de drum (numită mai jos și: „tronsoane cu taxă de drum”), inclusiv tronsoanele Free Flow, sisteme IT necesare;
- Atunci când un client trece prin sistemul tronsonului de taxare (inclusiv tronsoane Free Flow), de exemplu pe sub camera de pod, se realizează imagini și înregistrări video ale numărului de înmatriculare al vehiculului;
- Numărul de înmatriculare este citit automat prin intermediul recunoașterii OCR;
- În cazul autovehiculelor pentru care nu a putut fi percepută taxa de drum de DKV BOX ca LEO la trecerea printr-un tronson cu taxă de drum (inclusiv trecerea pe sub un sistem, de ex. o cameră de pod pentru tronsoanele Free Flow), compania de taxare compară numărul de înmatriculare al vehiculului înregistrat cu datele de pe lista de percepere ulterioară a taxei.
 - o În cazul unei comparații reușite, se generează o percepere ulterioară a taxei pentru DKV BOX aferentă clientului respectiv conform procedurii specificate în contractul dintre compania de taxare și DKV.
 - o În cazul în care comparația nu reușește, compania de taxare poate interoga datele clientului stocate în registrul central al vehiculelor și poate trimite clientului o factură pentru taxa de drum prin poștă.



- Clientul va fi informat prin e-mail cu privire la orice percepere ulterioară a taxei de drum din Franța.

O percepere ulterioară a taxei prin intermediul listei de percepere ulterioară a taxei nu are loc, dacă clientul nu a indicat către DKV niciun număr de înmatriculare sau un număr de înmatriculare incorect.

7 RECLAMAȚIA/Condiții speciale ale companiilor de taxare

7.1 Prevederi generale

Tarifele de taxare pentru utilizarea autostrăzilor, parcarilor, tunelurilor, podurilor și feriboturilor, Termenii și condițiile speciale și orice alți termeni de utilizare a companiilor de taxare nu fac parte din aceste instrucțiuni. Eventualele litigii în această privință vor fi soluționate direct între compania de taxare și client. În cazul în care apar probleme tehnice în tehnologia de taxare a companiilor de taxare, clientul nu poate înainta nicio pretenție față de DKV.

Reclamațiile și solicitările de rambursare privind tranzacțiile înregistrate de DKV BOX ITALIA în Italia, DKV BOX TIS PL și DKV BOX SELECT în Franța vor fi adresate de către client direct companiei DKV.

În alte cazuri, reclamațiile și solicitările de rambursare pot fi adresate de către client companiei de taxare direct sau prin intermediul DKV. DKV va transmite fără întârziere plângerile și solicitările de rambursare notificate companiei DKV către companiile de taxare.

7.2 Termenul de depunere a reclamațiilor

Clientul trebuie să verifice facturile emise în cadrul contractului de abonament imediat ce le primește. Orice reclamații sau obiecții referitoare la aceste facturi trebuie să fie adresate companiei DKV în conformitate cu Termenii și condițiile generale, împreună cu toate documentele justificative, în termen de cel mult 2 luni de la data obișnuită a facturii, adică între a 15-a și ultima zi a lunii respective.

8 PRELUCRAREA DATELOR, PROTECȚIA DATELOR

8.1 Prevederi generale

DKV prelucrează datele clientului, îndeosebi cele din raportul contractual, exclusiv în cadrul prevederilor legale de protecție a datelor (de ex., Legea federală privind protecția datelor și/sau RGPD UE, îndeosebi Art. 6).

Acest lucru cuprinde, sub rezerva admisibilității legale de protecție a datelor, și prelucrarea și/sau transmiterea datelor către terți (de ex., parteneri de service, companii de taxare etc.), care devin activi pentru DKV în cadrul prevederilor valabile și permise de legea privind protecția datelor.

8.2 Perceperea ulterioară a taxei de drum

Furnizarea datelor clientului pentru perceperea ulterioară a taxei pentru trecerea pe tronsoanele cu taxă de drum prin așa-numita procedură de percepere ulterioară a taxei are loc ca parte a furnizării serviciului respectiv al DKV către client (vezi punc-

tul 6.3). Temeiul juridic este Art. 6 alin. 1 lit. b RGPD.

8.3 Neplata taxei de drum

În cazul neplății taxei de drum, subliniem că DKV – indiferent de prevederile punctului 6.3 – poate fi obligată în baza prevederilor legale și/sau ale statelor membre respective² să furnizeze date companiilor de taxare în scopul colectării ulterioare a taxei de drum. Temeiul juridic pentru o astfel de furnizare este art. 6 alin. 1 lit. c RGPD.

8.4 Pentru informații suplimentare privind protecția datelor consultați

Pentru informații suplimentare privind protecția datelor consultați <https://www.dkveuroservice.com/de/footer-navigation/datenschutz/>.

9 DURATA, RETURNAREA

9.1 Durata

Contractul de abonament intră în vigoare la data acceptării înregistrării clientului și a autovehiculelor sale și rămâne în vigoare până la încetarea relației de afaceri cu DKV. În rest se aplică TCG.

9.2 Predarea DKV BOX-urilor, restituirea

La încetarea relației de afaceri cu DKV sau în cazul unei cereri de predare de către DKV sau ca urmare a modificării parcului de autovehicule înmatriculate al clientului, care nu mai sunt incluse în contractul de abonament, sau în alte cazuri de returnare, așa cum se specifică mai sus în instrucțiuni, clientul trebuie să returneze imediat toate echipamentele aflate în posesia sa, complete și nedeteriorate/nemodificate, către DKV.

- prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire;
- ambalate ermetic în hârtie de aluminiu; și
- pe cheltuiala proprie

la următoarea adresă:

DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG
OBU Management
Balcke-Dürr-Allee 3
D-40882 Ratingen

9.3 Taxa de dispozitiv

În cazul în care DKV nu primește dispozitivele sau cel puțin nu le primește nedeteriorate/nemodificate în termen de 14 zile calendaristice de la cererea de predare sau de la încetarea relației de afaceri sau de la anulare sau în cazul unei înlocuiri, DKV va percepe o taxă de dispozitiv pentru fiecare DKV BOX corespunzător, care poate fi preluată din lista de comisioane pentru servicii valabilă în prezent. Taxa de dispozitiv va fi facturată clientului în factura DKV, la fel ca și taxele de drum percepute și înregistrate după încetarea relației comerciale sau după cererea de predare, anulare sau înlocuire, pentru care clientul este răspunzător. Taxa de mediu pentru returnare anticipată DKV BOX

În cazul în care clientul returnează DKV BOX la DKV înainte de expirarea termenului convenit, DKV va percepe o taxă de returnare anticipată în funcție de perioada de returnare, în conformitate

² conf. Art. 24, 25 Directiva (UE) 2019/520.



cu lista de comisioane pentru servicii, pentru recondiționarea DKV BOX.

Acest lucru nu se aplică în cazul în care returnarea DKV BOX se datorează unei circumstanțe pentru care clientul nu este responsabil.

10 DIVERSE

10.1 Modificările instrucțiunilor

Instrucțiunile de mai sus se aplică pentru prima dată la DKV BOX-urile incluse în formularul de comandă pentru DKV BOX-uri și, ulterior, și la DKV BOX-urile comandate sau înlocuite ulterior.

DKV își rezervă dreptul de a modifica aceste instrucțiuni în orice moment.

DKV va informa clientul în scris cu privire la orice modificare a instrucțiunilor, fără să fie obligat să trimită sau să comunice în alt mod instrucțiunile modificate sau noua versiune a instrucțiunilor. Este suficientă clientului informarea privind modificarea. Informarea scrisă poate fi furnizată și pe facturi. Dacă clientul nu obiectează în scris împotriva acestora în decurs de o lună după notificarea modificării, se consideră că acesta este de acord cu modificarea.

Clientul are opțiunea de a respinge noile instrucțiuni prin rezilierea contractului de abonament, încetând imediat să utilizeze DKV BOX-urile aflate în posesia sa și returnându-le DKV în conformitate cu cerințele de returnare conform punctului 9.2.

10.2 Termenii și condițiile generale ale DKV și aplicabilitatea legislației germane

În rest se aplică suplimentar TCG ale DKV. Prin derogare de la TCG se aplică legislația germană.

10.3 Aplicabilitatea și interpretarea în cazul clienților străini

Aceste instrucțiuni scrise în limba germană se aplică și relațiilor contractuale cu clienți externi. Traducerile acestor Condiții Comerciale Generale puse la dispoziția clienților străini în limba țării clientului sau în limba engleză au rolul de a ajuta la o mai bună înțelegere a acestora. În cazul unui litigiu privind interpretarea va prevala întotdeauna textul în limba germană.

Partea C Dispoziții speciale

11 FRANȚA TIS PL

11.1 Facturarea

Facturarea taxelor de drum înregistrate și percepute de către DKV BOX TIS PL și DKV BOX SELECT în Franța are loc lunar. În acest scop, DKV va factura inițial tranzacțiile de taxare și de parcare din Franța primite până în a 15-a sau ultima zi a lunii, dar care nu au fost încă valorificate și decontate de către companiile de taxare, sub formă de plăți eșalonate, ținând cont de perioadele menționate anterior. Facturarea se realizează lunar la data de 15 a lunii următoare, după valorificarea și reducerea tranzacțiilor cu taxe de drum, pentru parcări, tuneluri și poduri efectuate în Franța în luna anterioară, scăzând avansurile calculate în luna precedentă.

Schimbarea numărului de facturare asociat unei înlocuiri a dispozitivelor duce la un nou calcul de reducere din partea companiilor de taxare.

11.2 Reducerile

Utilizarea DKV BOX TIS PL și DKV BOX SELECT aferente numărului de înmatriculare permite clientului să beneficieze de programele de reducere ale companiilor franceze de taxare în cadrul termenilor și condițiilor specifice ale acestora.

Clientul trebuie să se asigure și să garanteze că DKV BOX TIS PL și DKV BOX SELECT aferente numărului de înmatriculare sunt instalate exclusiv în vehiculul desemnat în acest scop, deoarece fiecare dintre aceste DKV BOX-uri este specific unui singur vehicul. Este interzisă în mod expres utilizarea DKV BOX într-un alt vehicul decât cel înregistrat și atribuit acestuia.

DKV BOX TIS PL independent de numărul de înmatriculare, pentru care clientul nu notifică un singur autovehicul în cererea clientului, poate fi instalat pe oricare dintre autovehiculele clientului. Utilizarea DKV BOX TIS PL independent de numărul de înmatriculare nu permite clientului să beneficieze de programele de reducere ale companiilor franceze de taxare.

Clientul selectează una dintre ofertele de reducere ale companiilor franceze de taxare enumerate în formularul de comandă DKV BOX, bifând-o. Ofertele de reducere ale companiilor de taxare deja bifate sunt obligatorii și trebuie să fie acceptate de către client.

DKV va informa companiile franceze de taxare cu privire la alegerea făcută de client – în afara ofertelor de reduceri obligatorii – pentru a căror acceptare DKV nu își asumă nicio responsabilitate.

Clientul își poate schimba în orice moment alegerea ofertelor de reduceri de la companiile franceze de taxare trimițând o notificare de modificare către DKV. DKV va pune în aplicare această modificare în următoarea factură.

12 VIA-T PENTRU SPANIA

Reducerile la tarifele de taxare oferite de companiile de taxare spaniole sunt general acordate și nu pot fi selectate individual. DKV BOX SELECT și DKV BOX IBERICA FLEET, care sunt personalizate pentru sistemul VIA-T, permit și utilizarea autostrăzilor cu taxă din Portugalia. Utilizatorul DKV BOX SELECT și DKV BOX IBERICA FLEET trebuie să se asigure că în vehicul se află un singur DKV BOX valabil pentru autostrăzile portugheze. DKV nu își asumă nicio responsabilitate pentru dubla taxare a taxelor de drum care rezultă din transportul a două sau mai multe DKV BOX-uri valabile pentru un sistem de taxare.

13 PODUL ÖRESUND DANEMARCA – SUEZIA/PODUL STOREBAELT DANEMARCA

Companiile de taxare acordă două tipuri de reduceri:

- reduceri automate: acestea sunt acordate automat și se aplică fiecărui client; și
- reduceri pentru utilizatorii finali: acestea sunt reglementate individual între companii-



le de taxare și clienți printr-un contract separat.

În Danemarca/Suedia, clientul trebuie să aibă asupra sa documentul de declarare a vehiculului. Codul de bare imprimat pe acesta poate fi utilizat pentru a plăti ulterior taxa de drum în cazul unei defecțiuni la o DKV BOX.

În cazul în care clientul decide să utilizeze reducerile pentru clienții finali, acesta autorizează DKV să accepte reducerile pentru clienții finali.

14 TAXA DE DRUM GO PENTRU AUSTRIA

Clientul trebuie să asigure setarea corectă a numărului de osii pe DKV BOX *REETS*, utilizat pentru a determina categoria de vehicul aplicabilă.

Clientul trebuie să introducă corect numărul de osii în DKV BOX *REETS* pentru a determina categoria de vehicule aplicabilă.

În Austria, clientul trebuie să aibă asupra sa documentul de declarare a vehiculului. Codul de bare ID DKV-BOX imprimat pe acesta poate fi utilizat pentru a plăti ulterior taxa de drum în cazul unei defecțiuni la un DKV BOX.

15 ITALIA

Utilizarea DKV BOX *ITALIA* și DKV BOX *ITALIA FLEET* permite utilizarea rambursării taxelor de autostradă în cadrul deciziilor ministeriale ale Ministerului italian al Infrastructurii și Transporturilor în vigoare la momentul respectiv. Condiția prealabilă pentru o rambursare este îndeplinirea cerințelor și condițiilor specificate în deciziile ministeriale. În special condiția că clientul s-a asigurat și garantează că DKV BOX *ITALIA* și DKV BOX *ITALIA FLEET* aferente numărului de înmatriculare sunt instalate exclusiv în vehiculul destinat acestuia și sunt utilizate numai acolo (fiecare dintre aceste DKV BOX-uri este autenticat în mod specific pentru un singur vehicul). Este interzisă în mod expres utilizarea DKV BOX într-un alt vehicul decât cel înregistrat și atribuit DKV BOX-ului.

În cazul în care clientul este membru al Consorzio DKV, DKV va furniza Consorzio datele de înregistrare ale DKV BOX necesare pentru a solicita rambursarea taxei de drum. Condiția prealabilă pentru o astfel de transmitere a datelor este depunerea de către client a unei cereri de rambursare a taxei de drum corespunzătoare către Consorzio; această cerere de rambursare include în același timp cererea clientului către DKV de a transmite datele DKV BOX necesare pentru depunerea cererii către Consorzio; în această măsură, transmiterea datelor are loc în scopul îndeplinirii unei cereri a clientului, temeiul juridic al transmiterii datelor fiind art. 6 alin. 1 lit. b. RGPD.

La cererea autorităților competente, DKV este obligată să transmită autorităților responsabile datele necesare pentru verificarea cererilor de rambursare a taxelor de drum. Temeiul juridic pentru o astfel de transmitere a datelor este art. 6 alin. 1 lit. c. RGPD (îndeplinirea obligațiilor legale). Pentru informații suplimentare privind protecția datelor la DKV consultați <https://www.dkv-euroservice.com/de/footer-navigation/datenschutz/>.

Pentru DKV BOX *ITALIA FLEET Comfort*, numărul plăcuței de înmatriculare și astfel autovehiculul în care este instalat și utilizat DKV BOX *ITALIA FLEET Comfort* pot fi schimbate ulterior și în orice moment. Clientul poate fie să facă singur modificarea online în portalul clienților, fie să o solicite partenerului de vânzări. Odată ce clientul a primit confirmarea modificării, DKV BOX *ITALIA FLEET Comfort* poate fi utilizat eficient după 24 de ore numai în vehiculul cu noua plăcuță de înmatriculare. Până atunci, DKV BOX *ITALIA FLEET Comfort* este valabil în continuare pentru numărul de înmatriculare anterior. Pentru instalare și utilizare se aplică Secțiunea 3.

Înregistrarea ulterioară a tranzacțiilor (RMPP)

În cazurile înregistrării incorecte și/sau inexistente a taxei de drum de către DKV BOX *ITALIA*, DKV BOX *ITALIA FLEET* și DKV BOX *ITALIA FLEET Comfort*, incidentele de taxare pot fi înregistrate ulterior, chiar dacă clientul nu a fost legitimat în acest sens prin intermediul DKV BOX *ITALIA*, DKV BOX *ITALIA FLEET* și DKV BOX *ITALIA FLEET Comfort*.

Prin prezenta, clientul solicită în mod expres lui DKV înregistrarea ulterioară a utilizării rutei cu taxă de către autovehiculele sale prin procedura de înregistrare ulterioară.

În aceste cazuri, clientul primește o chitanță de la furnizorul italian respectiv de taxă, pe motivul lipsei plății taxei de drum (Rapporto di Mancato Pagamento Pedaggio, denumit în continuare RMPP). Clientul trebuie să plătească această chitanță în termenele indicate în RMPP (în cel mult 15 zile calendaristice). Clientul poate depune aceste chitanțe scanate la DKV în termen de 2 zile calendaristice de la primirea RMPP, indicând numărul său DKV BOX *ITALIA*, DKV BOX *ITALIA FLEET* sau DKV BOX *ITALIA FLEET Comfort* utilizat și activ la momentul tranzacției, pentru a iniția înregistrarea ulterioară a acestor tranzacții cu taxe de drum prin intermediul DKV. În acest scop, clientul autorizează DKV să transmită datele necesare pentru colectarea ulterioară către furnizorul de taxă respectiv. Aceste date, care sunt necesare pentru înregistrarea ulterioară, pot fi în special următoarele:

- numărul RMPP
- numărul (PAN) al flotei active DKV BOX *ITALIA*, DKV BOX *ITALIA FLEET* sau DKV BOX *ITALIA FLEET Comfort*.

După verificarea de către DKV și de către furnizorul de taxă respectiv, clientului i se va factura după cel mult trei luni suma pe baza înscrierii ulterioare în factura clientului. DKV subliniază în mod expres clientului că respectivul furnizor italian de taxe de drum poate percepe penalități în caz de neplată. Acestea urmează să fie plătite de către client furnizorului de taxe de drum.

Ediția: 09/2023